

Sieben Gemeinden/Siben Komoine (Veneto)

Kurzbeschreibung

Die zimbrische Tradition der 7 Gemeinden auf der Hochebene von Asiago in den Vicentiner Bergen (*Siben Komoine*) ist mit jener in der Lessinia im Veronesischen und jener von Lusern im Trentino verknüpft, wobei die Anfänge auf bairische Wanderbewegungen im Mittelalter zurückzuführen sind. Ausgeprägtestes Merkmal dieser Herkunft ist die Sprache, nicht ganz zutreffend als zimbrisch bezeichnet, die uns in ihren antiken Formen sowohl mündlich als auch schriftlich überliefert worden ist. In den Sieben Gemeinden Asiago, Enego, Foza, Gallio, Lusiana, Roana, Rotzo ist dem Zimbrischen bereits seit 1400 eine gewisse Bedeutung zuerkannt gewesen. Das Istituto di Cultura Cimbra arbeitet seit vierzig Jahren für den Schutz und die Förderung der Sprache durch Veröffentlichungen von Wörterbüchern sowie von Forschungsakten zu Toponomastik und geistlichen und weltlichen Themen. In Roana gibt es das Museum zu den Zimbrischen Traditionen sowie eine Folkloregruppe und einen Zimbrischen Chor.

La tradizione cimbra dei Sette Comuni (Siben Komoine) dell'altopiano di Asiago, sulla montagna vicentina, si collega alla tradizione della Lessinia Veronese e alla tradizione di Luserna, sulla montagna trentina. Le sue origini risalgono alle migrazioni germaniche durante il medioevo: dalle migrazioni gotiche, longobarde e alemanne alle migrazioni bavaresi. La principale testimonianza storica di queste origini è la lingua germanica, impropriamente denominata cimbra, arrivata sino ai nostri giorni, parlata e scritta, con i suoi caratteri antichi. La prof.ssa Maria Hornung dell'Università di Vienna ha scritto che "la parlata dei Sette Comuni ha mantenuto il più antico stadio di conservazione delle antiche lingue germaniche e può essere considerata un monumento linguistico di primario valore. È da considerare una espressione del contatto linguistico nel cuore dell'Europa che sarebbe da ritenere simbolico."

Nei Sette Comuni la tradizione cimbra ha avuto una storia civile (la Federazione dei Siben Komoine), una storia culturale e una storia letteraria (documenti di lingua e di cultura fin dal 1400). La Federazione dei Sette Comuni era costituita dai comuni di Asiago, Enego, Foza, Gallio, Lusiana, Roana, Rotzo, oggi uniti in una Comunità Montana. Le trasformazioni politiche e culturali dei tempi moderni e l'apocalisse della Prima Guerra Mondiale hanno fortemente condizionato e compromesso la conservazione della lingua cimbra. L'Istituto di Cultura Cimbra sorto quarant'anni or sono lavora per la tutela, la conservazione e la valorizzazione di questa lingua, in collaborazione con Istituti e Associazioni italiane, tedesche e austriache e con il riconoscimento e il sostegno della Regione Veneto. Sono stati pubblicati vocabolari, grammatiche, studi storici, quaderni, riviste, raccolte di varie testimonianze linguistiche e realizzati convegni, conferenze, concerti, corsi di lingua e di cultura a diversi livelli e in numerosi luoghi. A Roana è allestito un Museo della Tradizione Cimbra, oggetto di interesse anche turistico. Sono attivi un Gruppo Folkloristico Cimbri e un Gruppo Corale Cimbri.

The Cimbrian tradition in the 7 Communities on the plateau of Asiago in the mountains above Vicenza is linked to that of the Cimbrians in the Veronese Alps and of Lusern in the Trentino. Their origins can be traced back to migration of Germanic, Bavarian groups in mediaeval times. The most prominent sign of these origins is the language, misnamed Cimbrian after an ancient Germanic tribe and handed down over the generations in spoken and written form. In the 7 Communities Asiago, Enego, Foza, Gallio, Lusiana, Roana

and Rotzo, the Cimbrian language has been accorded a special role ever since 1400. The Istituto di Cultura Cimbra was founded 40 years ago and strives to conserve and promote the language, publishing dictionaries, grammars, historical and toponomastic studies as well as songs, prayers and folk stories. It also organises conferences and runs courses in Cimbrian language and culture. In Roana there is a Museum of Cimbrian Traditions, a folklore group and a Cimbrian choir.

MEHR ÜBER DIE VII GEMEINDEN/SIBEN KOMOINE



Zum besseren Kennenlernen der VII Gemeinden / Siben Komoine empfehlen wir Ihnen das entsprechende Kapitel in unserem Standardwerk "Lebendige Sprachinseln"

Bitte folgen Sie» [diesem Link](#)